

Thông Tin An Toàn về Cháy Rừng

Tiếng Việt / Vietnamese



Dễ đọc



Government of
South Australia





Nội Dung

Cháy rừng có xảy ra ở gần tôi không?	4
Tại sao cháy rừng là mối nguy hiểm?	6
Dịch Vụ Cứu Hỏa (CFS) nói gì?	9
Tôi đi đâu?	10
Nếu tôi bị kẹt thì sao?	11
Làm thế nào để tôi chuẩn bị sẵn sàng?	12
Ghi chú của tôi - Hãy Chuẩn Bị Sẵn Sàng	13
Có những qui định gì?	14
Tôi lấy thông tin ở đâu?	16
Các tin nhắn báo động có nghĩa gì?	18
Làm thế nào để tôi biết thêm?	19
Ghi chú của tôi - Hãy Bắt Đầu	20

Cháy rừng có xảy ra ở gần tôi không?



Có, cháy rừng xảy ra ở Nam Úc bởi vì có

- thời tiết khô, nóng
- gió mạnh
- gió đổi hướng
- sấm sét và tai nạn.



Cháy rừng có thể bắt đầu rất nhanh.

Vì một đám cháy rừng nhỏ có thể lan thành một đám cháy rừng lớn.



Quý vị có thể không được báo động trước.

Cháy rừng có thể ảnh hưởng đến quý vị.

Cháy rừng có xảy ra ở gần tôi không?

Quý vị có đi đến gần những nơi này không?

Hãy nghĩ về chuyện

- quý vị sống ở đâu
- quý vị làm việc ở đâu
- quý vị đi viếng thăm những nơi nào.



Cháy rừng xảy ra ở tất cả những nơi này.

Bụi rậm và rừng



Các khu ngoại ô gần bụi rậm



Đồng cỏ

Các mảnh đất có nhiều cỏ



Gần bãi biển



Trên đồi

Tại sao cháy rừng là mối nguy hiểm?



Nhà của quý vị có thể cháy.



Khi có cháy rừng, quý vị có thể

- bị chết
- bị cháy phỏng hoặc đau
- bị kẹt trong xe
- bị hoảng sợ.



Nhiệt bức xạ từ lửa cháy rừng

- là mối nguy hiểm
- có thể làm cho quý vị bị bệnh
- có thể làm chết quý vị.



Lái xe là một mối nguy hiểm

- Ban ngày trông giống như ban đêm
- Cháy rừng có thể làm tắc đường
- Khói làm cho khó thấy đường
- Không an toàn để lái xe.

Tại sao cháy rừng là mối nguy hiểm?

Cháy rừng có thể tạo ra than hồng và tàn lửa. Gió thổi than hồng cháy nhanh.

Than hồng có thể ở trước đám lửa và chung quanh quý vị.

Các đám lửa mới bắt đầu từ than hồng. Chúng được gọi là lửa đốm.

Lửa đốm

- là mối nguy hiểm
- làm cho một đám lửa cháy to hơn và nhanh hơn.



Tại sao cháy rừng là mối nguy hiểm?



Khói từ cháy rừng

- là mối nguy hiểm
- được tạo thành từ đất bụi và tro
- có thể độc hại.



Khói từ cháy rừng

- làm khó thở
 - có thể làm cho người ta bị bệnh
 - có thể làm chết những người không khỏe
- Ví dụ, những người bị bệnh suyễn hay bệnh tim.

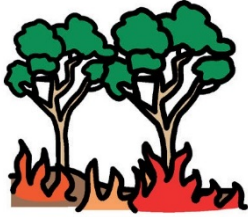


Quý vị không thể gọi người khác được. Hãy nhớ

- điện
- điện thoại nhà và di động, và
- internet

của quý vị có thể không hoạt động khi có cháy.

Dịch Vụ Cứu Hỏa (CFS) nói gì?

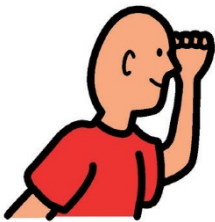


Hãy cẩn thận trong Mùa Nguy Hiểm Hỏa Hoạn (Fire Danger Season). Trông nom bản thân mình và tài sản của quý vị.

Nếu quý vị muốn ra khỏi nhà của mình vào phút cuối, quý vị có thể bị chết. Quý vị có thể **không được** báo trước.

Đám cháy có thể đến

- nhanh
- không báo trước.



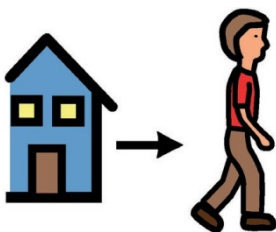
Quý vị phải kiểm tra xem có cháy không

- Để ý và ngửi xem có khói không
- Để ý và lắng nghe xem có cháy không
- Kiểm tra xem có báo động và thông tin không
- Trao đổi với người hàng xóm của quý vị.



CFS có thể không đến nhà của quý vị được

- đám cháy có thể quá lớn
- có quá nhiều nhà.



Bỏ đi sớm là việc làm an toàn nhất. Đi đến Những Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng (Bushfire Safer Places)

- vào ngày có nguy hiểm
- khi có cháy.

Tôi đi đâu?

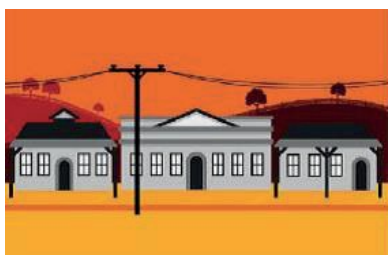


Dịch Vụ Cứu Hỏa (CFS) nói một số nơi an toàn hơn.

CFS gọi những nơi này là **Bushfire Safer Places** (Những Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng).

Quý vị phải biết một nơi an toàn hơn mà quý vị có thể đi đến được

- các khu nội ô Adelaide
- các thị trấn nông thôn lớn
- một số khu ngoại ô.



Bushfire Safer Places (Những Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng) an toàn hơn bởi vì

Ở đó có

- rất nhiều tòa nhà và đường xá
- cỏ ngắn
- chỉ một ít cây.



Quý vị phải bỏ đi sớm để được an toàn.

Đi đến Bushfire Safer Places (Những Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng)

- vào buổi sáng.

Tìm hiểu

- Bushfire Safer Place (Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng) gần nhất của quý vị
- quý vị sẽ đi đến đó bằng cách nào
- ai sẽ giúp quý vị bỏ đi sớm.

Nếu tôi bị kẹt thì sao?



Quý vị **không** thể đi đến Bushfire Safer Place (Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng).

Đi đến **Last Resort Refuge (Nơi Ẩn Náu Cuối Cùng)**

Đây không phải là chọn lựa đầu tiên của quý vị.

Last Resort Refuge (Nơi Ẩn Náu Cuối Cùng) rất nguy hiểm.

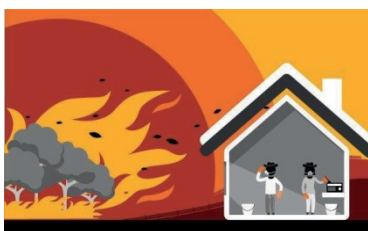
Quý vị sẽ ở gần chỗ cháy rừng. Quý vị có thể bị chết.

Quý vị có thể bị kẹt tại chỗ.

Quý vị không thể bỏ đi được.

Quý vị cần **nhiều chọn lựa hơn**

- khi không lái xe được vì quá nguy hiểm
- khi có người bị bệnh
- khi mọi chuyện thay đổi.



Quý vị có thể bị kẹt ở trong nhà.

Quý vị không thể bỏ đi được. **Tìm chỗ ẩn náu** trong nhà đó.

- Ở bên trong nhà
- Quý vị cần 2 cách để đi ra khỏi căn phòng
- Kiểm tra xem có đốm lửa nhỏ trong nhà không
- Cho người nào đó biết quý vị ở đâu
- Nói chuyện với hàng xóm.

Làm thế nào để tôi chuẩn bị sẵn sàng?



Nói chuyện với bạn bè và gia đình quý vị

- về chuyện cháy rừng
- quý vị sẽ làm gì
- quý vị sẽ giữ an toàn như thế nào.



Viết điều này xuống là rất tốt.

Quý vị có thể viết xuống **Kế Hoạch Cháy Rừng**.

Việc này sẽ giúp người khác biết

- quý vị sẵn sàng khi có cháy
- tìm quý vị ở đâu khi có cháy.



Sử dụng Fire Danger Rating (Mức Độ Nguy Hiểm Hỏa Hoạn) để quyết định khi nào bắt đầu kế hoạch cháy rừng của quý vị.

Nếu lửa bắt đầu cháy, thì Fire Danger Rating sẽ cho biết cháy rừng sẽ tệ như thế nào.

Nếu Fire Danger Rating chỉ

- Catastrophic (Thảm khốc)
- Extreme (Cực độ)
- Severe (Khốc liệt)

Bỏ đi sớm là việc làm an toàn nhất.

Ghi chú của tôi

Hãy Chuẩn Bị Sẵn Sàng - ghi chú xuống những gì quý vị có thể làm ở nhà



Quý vị sẽ làm gì để dọn trống khu vực xung quanh nhà quý vị?



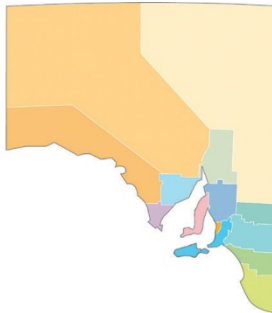
Quý vị sẽ để những gì trong bộ dụng cụ khẩn cấp của mình?



Khi nào quý vị sẽ thực tập kế hoạch của mình?

Có những quy định gì?

Trong fire danger season (mùa nguy hiểm hỏa hoạn)

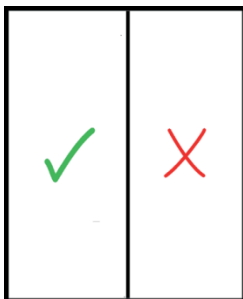


Có 15 khu vực cháy rừng ở Nam Úc.

CFS gọi những khu vực này là **Fire Ban Districts (Những Khu Vực Cấm Lửa)**.

Quý vị phải biết

- Fire Danger Season (mùa nguy hiểm hỏa hoạn) trong khu vực của quý vị
- khi nào có Total Fire Ban (Cấm Lửa Hoàn Toàn) trong khu vực của quý vị.



Trong Fire Danger Season (mùa nguy hiểm hỏa hoạn)

- có nhiều nguy hiểm hơn
- có nhiều quy định
- đây là mùa hè
- từ tháng 11 đến cuối tháng 4.



Quý vị **không** được đốt

- cỏ
- cỏ dại
- lá cây

Quý vị **không** được sử dụng pháo hoa.

Có những quy định gì?

Vào ngày Total Fire Ban (Cấm Lửa Hoàn Toàn)



Quý vị không được mồi bất kỳ đám lửa nào.

Có nghĩa là

- không đốt lửa trại
- không đốt lò nướng BBQ bằng củi
- không dùng bếp than
- không dùng lò nướng pizza bằng củi.

Quý vị có thể dùng lò nướng BBQ vào ngày Total Fire Ban (Cấm Lửa Hoàn Toàn) ở nhà nếu lò nướng BBQ sử dụng



- ga hay điện
- quý vị **phải** sống ở nhà đó.

Nhà lưu động caravan không được coi là nhà.

Quý vị phải có

- 4m khoảng trống xung quanh lò nướng BBQ
- Một người sẵn sàng có nước hoặc bình chữa lửa.

Tôi lấy thông tin ở đâu?



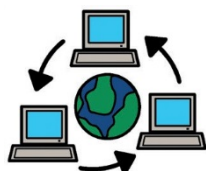
Quý vị **phải** kiểm tra xem có báo động về cháy rừng trên

- đài radio ABC địa phương của mình
- điện thoại
- vi tính.



Quý vị phải tìm thông tin về

- Bushfire Safer Place (Nơi An Toàn Hơn Khi Cháy Rừng)
- Last Resort Refuge (Nơi Ẩn Náu Cuối Cùng)
- Fire Ban District (Khu Vực Cấm Lửa).



Có **nhiều cách khác nhau** để tìm thông tin như

- Trang mạng CFS www.cfs.sa.gov.au
- Radio, điện thoại và truyền hình



Yêu cầu giúp đỡ từ

- bạn bè
- hàng xóm
- gia đình.

Tôi lấy thông tin ở đâu?



Bushfire Information Hotline (Đường Dây Nóng về Cháy Rừng)

Gọi 1800362361



TTY gọi 133677 (Điện thoại cho người khiếm thính)
sau đó yêu cầu số 1800362361



National Relay Service (Dịch Vụ Chuyển Tiếp Quốc Gia)

Gọi 1300555727

sau đó yêu cầu số 1800362361



Facebook www.facebook.com/countryfireservice



Twitter

Twitter@CFSTalk



Đài radio địa phương của quý vị. Ví dụ

- ABC
- Fiveaa

Các tin nhắn báo động có nghĩa gì?



Bushfire Advice message (Tin nhắn Thông Tin Cháy Rừng)

- Có lửa bắt đầu cháy
- Bây giờ quý vị không bị nguy hiểm
- Tình hình có thể thay đổi.



Bushfire Watch and Act message (Tin nhắn Theo Dõi Cháy Rừng và Hành Động)

- Có lửa đang đến
- Tình hình đang thay đổi
- Hành động ngay để bảo vệ cho quý vị và gia đình của mình.



Bushfire Emergency Warning message (Tin nhắn Báo Động Khẩn Cấp Về Cháy Rừng)

- Quý vị đang bị nguy hiểm
- Lửa sẽ đến chỗ quý vị. Hành động ngay.
- Quý vị phải làm theo những gì báo động nói.



Phone messages (Tin nhắn Điện Thoại)

Trong trường hợp khẩn cấp quý vị có thể nhận tin nhắn trên

- điện thoại nhà
- điện thoại di động.

Quý vị phải làm theo những gì báo động nói. Hãy nhớ rằng điện thoại của quý vị có thể ngưng hoạt động.

Quý vị có thể **không** nhận được tin nhắn.

Làm thế nào để tôi biết thêm?



Trước khi có cháy, yêu cầu được giúp đỡ. Liên hệ CFS

- Đi dự buổi thông tin về cháy rừng

Gia nhập nhóm CommunityFireSafe (An Toàn Hỏa Hoạn Cộng Đồng)

- Email community.ed@cfs.sa.gov.au
- Gọi 08 82129858.

Nói chuyện với



- bạn bè, gia đình và hàng xóm
- những người chăm sóc
- nhóm cộng đồng
- hội đồng địa phương của quý vị

Để giúp làm cho nhà của quý vị sẵn sàng khi cháy rừng và lên kế hoạch khi cháy rừng của quý vị.

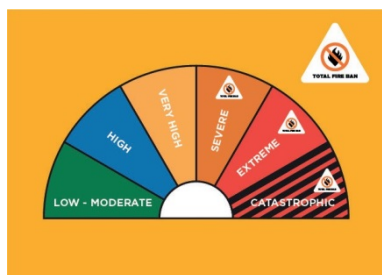
Thực tập kế hoạch hỏa hoạn cháy rừng của quý vị. Ví dụ,



- thực tập quý vị sẽ bỏ đi sớm như thế nào
- đảm bảo máy radio của quý vị hoạt động được
- kiểm tra quý vị sẽ đi đâu
- kiểm tra quý vị sẽ đến đó bằng cách nào.

Ghi chú của tôi

Hãy bắt đầu-ghi chú xuống kế hoạch khi cháy rừng của quý vị



Quý vị sẽ làm gì vào ngày nguy hiểm hỏa hoạn?

Quý vị sẽ làm gì khi có cháy?



Quý vị sẽ đi đâu và sẽ đến đó bằng cách nào, như bằng xe buýt hay xe hơi?



Kế hoạch dự phòng của quý vị là gì?

Quý vị sẽ làm gì nếu quý vị bỏ đi không được?

Hãy Bắt Đầu



Quý vị sẽ đem theo mình những gì?
Quý vị sẽ làm gì đối với các thú cưng của mình?





Quý vị sẽ nói với ai?



Quý vị có cần giúp đỡ ai không?
Quý vị sẽ làm gì?

Trung Tâm Dữ Liệu Giao Tiếp Scope (Scope's Communication Resource Centre) biên soạn Tiếng Anh Dễ (Easy English) vào

Tháng 8 năm 2013. www.scopevic.org.au

Mayer-Johnson LLC cho phép chúng tôi sử dụng Dấu Hiệu Giao Tiếp Bằng Tranh Ảnh (Picture Communication Symbols)
© 1981– 2013.

Mayer-Johnson LLC cho phép chúng tôi sử dụng bộ Thin Line (Thin Line Package).

© 2010– 2013.

Đề Cao Giá Trị Con Người (Valuing People)

Valuing People Clip Art © Inspired Services, UK.

www.inspiredservices.org.uk

Sách này được biên soạn bởi Dịch Vụ Cứu Hỏa Nam Úc (SA Country Fire Service) tháng 5 năm 2017